DOCUMENT RESUME

ED 224 644 RC 013 698

AUTHOR	Rosier, Helen Cody; Benally, Louise
TITLE	Ch'al Dine K'eji Naaltsoos wolta Boho'aa'igii (Frog: Navajo Language Reader-Workbook). Book 1.
INSTITUTION	Native American Materials Development Center, Albuquerque, NM.; Rock Point Community School, Ariz.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
REPORT NO	ISBN-0-86591-006-5
PUB DATE	Jul 80
NOTE	85p.; For related documents, see RC 013 696-703.
AVAILABLE FROM	Native American Materials Development Center, 407 Rio Grande Blvd, N.W., Albuquerque, NM 87104 ($3.50 each or $25.00 per set).
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051)
LANGUAGE	Navajo
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*American Indian Education; *Beginning Reading; *Directed Reading Activity; *Language Experience Approach; *Navajo; Phoneme Grapheme Correspondence; *Phonics; Primary Education; Reading Instruction; Reading Programs

ABSTRACT

The student reader-workbook, third part of the "Ch'al" series, presents activities to be done orally or by writing. Pages of the workbook are divided into two or three frames; each activity for a given frame should be completed before moving on to the next frame. A total of 23 words (14 consonants and 15 vowels) in the Navajo language are introduced. All of the words except two verbs are single syllables. With each consonant and vowel introduced, illustrations of objects are included for the student to associate the symbol with the sound. Directions for using the reader-workbook are provided in the teacher's guide. (ERB)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED224644

Ch'ał

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Marvin Yellowhair

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

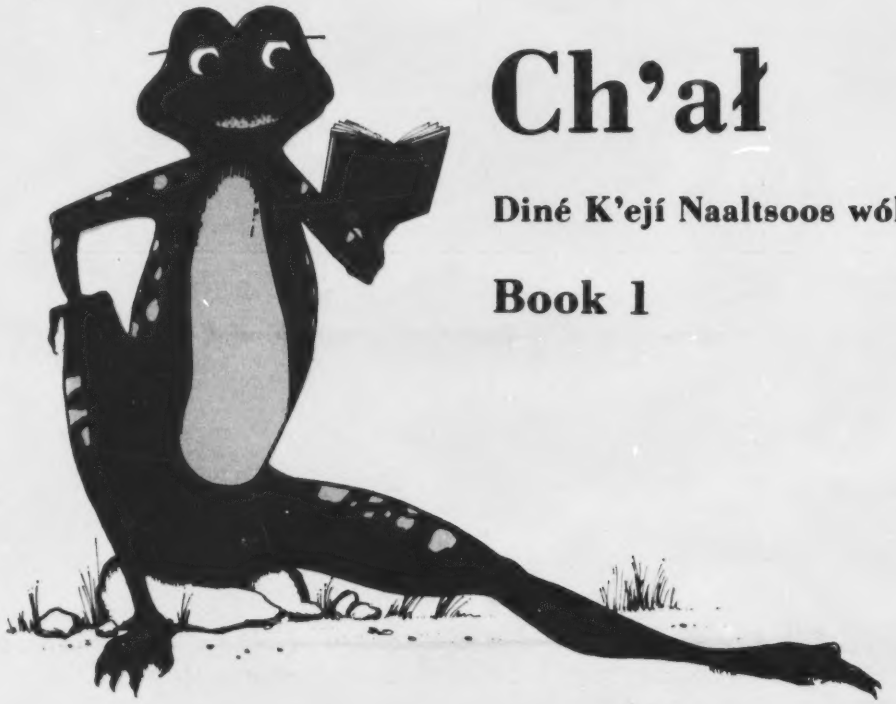
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

Book 1

RC 01 3698



Ch'ał

Diné K'ejí Naaltsoos wólta Bóhó'aa'ígíí

Book 1

CH'AŁ has been developed in cooperation with Rock Point Community School, Chinle AZ 86503

Author: **HELEN CODY ROSIER** Revised by: **LOUISE BENALLY**
Illustrated and Designed by: **ED SINGER/CAROLYN KINSMAN**

Developed at The Native American Materials Development Center

GLORIA EMERSON, *Director*
PAUL PLATERO, *Associate Director*
PAUL ROSIER, *Curriculum Coordinator*
JASON CHEE, *Graphics Supervisor*
TOM CUMMINGS, *Curriculum Writer*
CAM PFIEFFER, *Information Officer*
SALLY KRUIS, *Curriculum Writer*
JUDY MARTIN, *Curriculum Writer*
ROSE ANN WILLINK, *Curriculum Writer*
MARLENE BEGAY, *Curriculum Writer*
WILLIAM MORGAN SR., *Navajo Editor/Writer*
BILLY WHITETHORNE, *Illustrator*
ED SINGER, *Illustrator*
CAROLYN KINSMAN, *Illustrator*
BETTIE DICK, *Navajo Typist*
CHARLOTTE BEGAYE, *Office Manager*
LOUISE SPENCER, *Typesetter*

DISCLAIMER

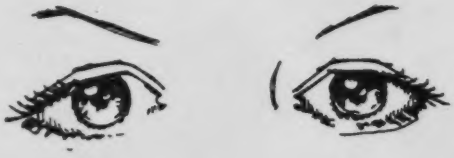
The activity which is the subject of this publication was supported in whole or part by the Office of Education, U.S. Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position of policy of the Office of Education and no official endorsement by the Office of Education should be inferred.

1980, Native American Materials Development Center
Ramah Navajo School Board, Inc.
ALL RIGHTS RESERVED

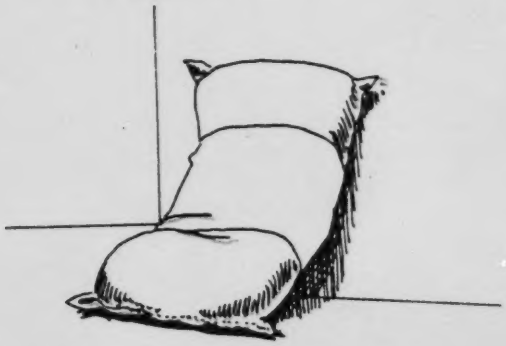
First Printing December 1977
(by the Dissemination and Assessment Center for
Bilingual Education under ISBN 0-89417-305-7

First Printing July 1980

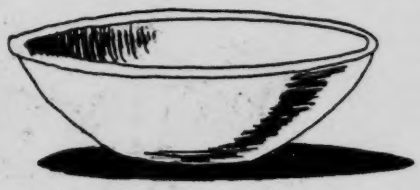
ISBN 0-86591-006-5



a

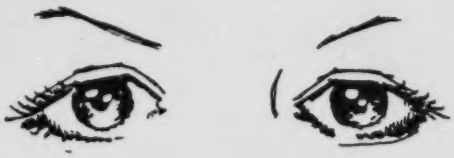


á



1

a



á

t

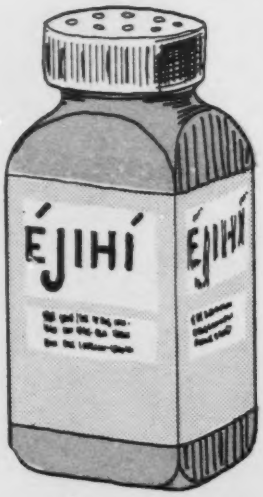
1

3

á t′

e

é



e

é

5

á é

t'é

á t'é

át'é

7

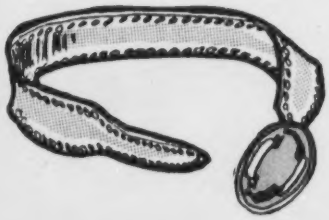
i

8

á i

12

s



n

9

s n

in

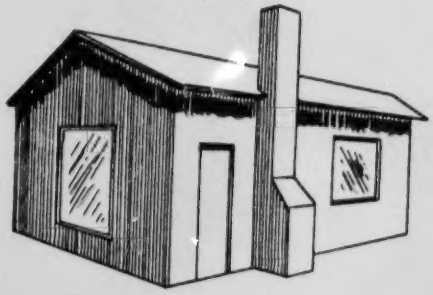
s in

sin

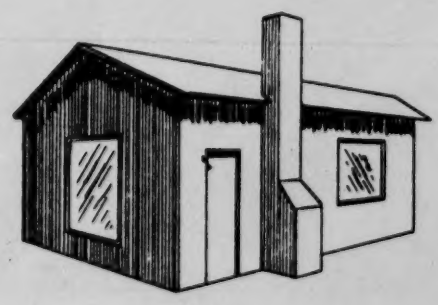
át'é

Sin át'é.

k



k in

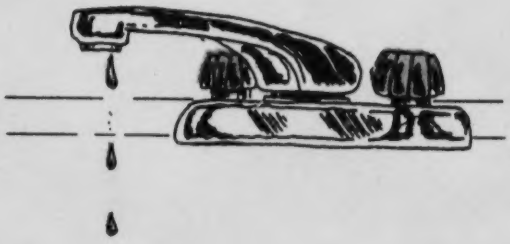


kin

sin kin

Kin át'é.

t

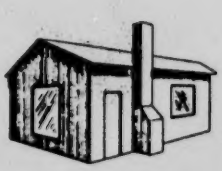


t in

tin

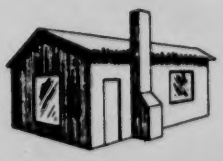
sin kin tin

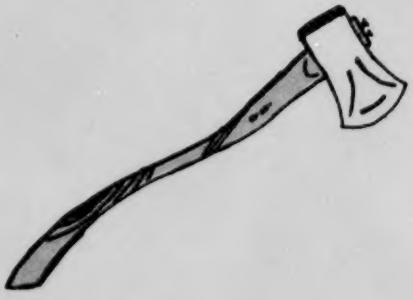
Tin át'é.



Sin át'é.

Kin át'é.





ts

ts in

tsin

sin tsin

Tsin át'é.

Sin át'é.

17

i

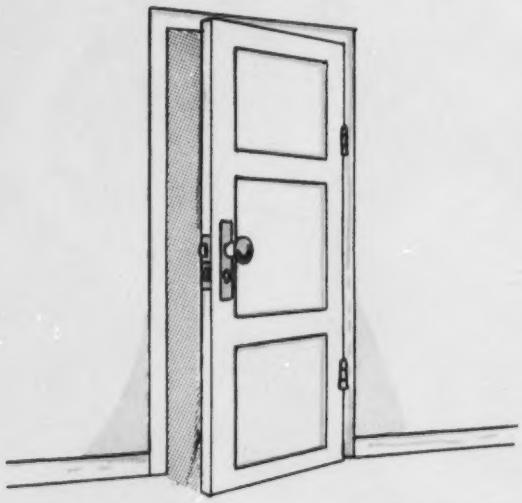
ii

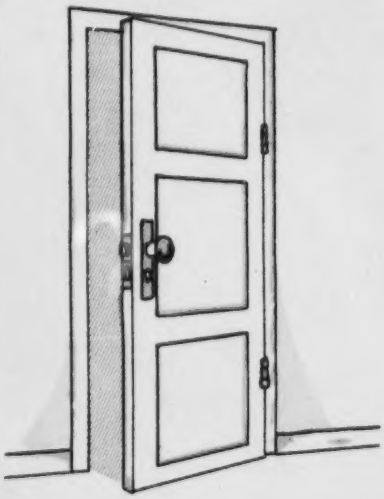
i ii

íí

íí íí

d





d t

d íí

díí

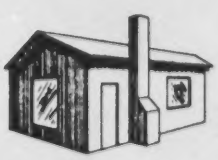
sin tin tsin

Díí tin át'é.

Díí sin át'é.

Díí tsin át'é.

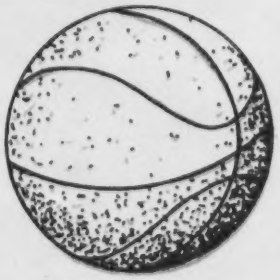
Díí kin át'é.



o

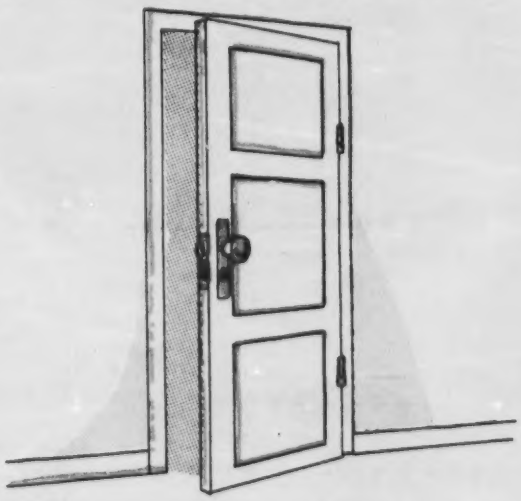
at'oh

oo



jooł

o oo



d

d t

d oo

doo

a

i a

d a

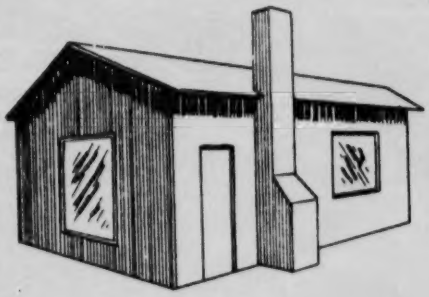
da

doo da

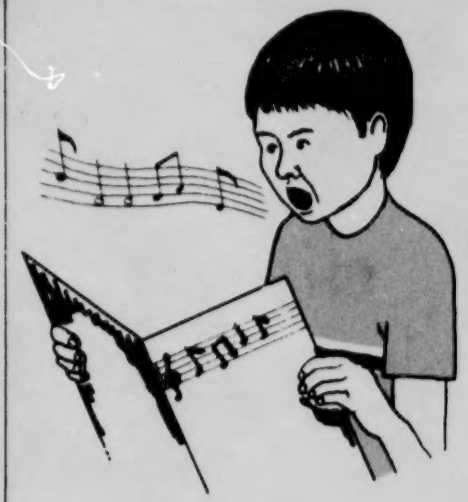
sin kin tsin

27

át'é



Doo kin át'ée da.

Doo sin át'ée da.

Doo tsin át'ée da.

sin kin tin

Doo tin át'ée da.

doo da díí

Díí doo kin át'ée da.

Díí doo tsin át'ée da.

Díí doo tin át'ée da.

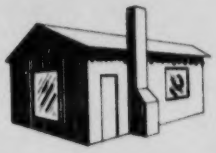
Díí doo sin át'ée da.

Díí kin át'é.

Doo tsin át'ée da.

Díí sin át'é.

Doo kin át'ée da.

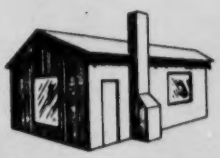


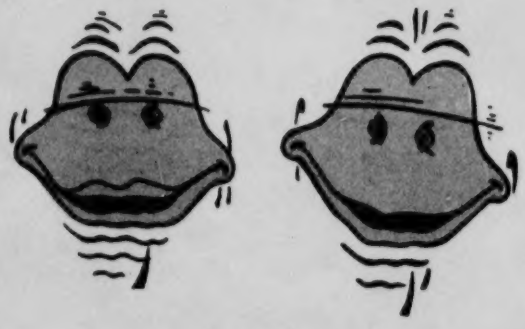
Díí tsin át'é.

Doo sin át'ée da.

Díí tin át'é.

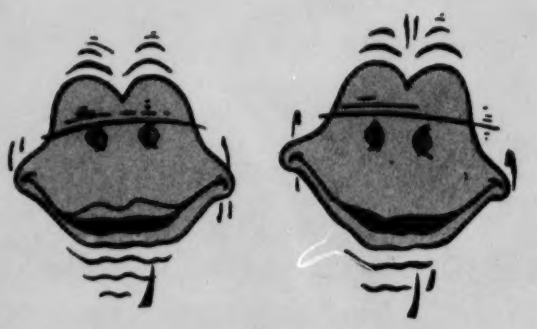
Doo kin át'ée da.





aoo'

nidaga'

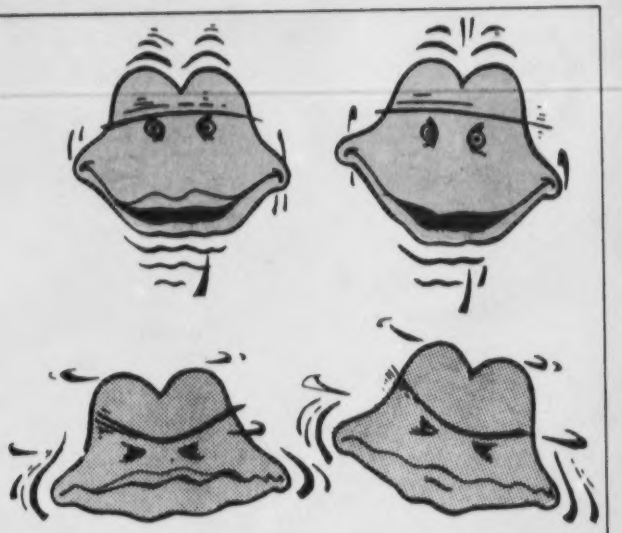


aoo'

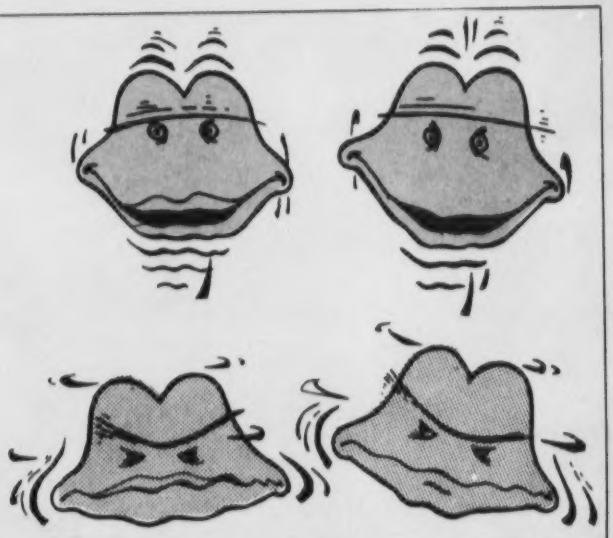
nidaga'

33

nidaga′



aoo′



aoo′

nidaga′

sh

díí sh

díísh

35

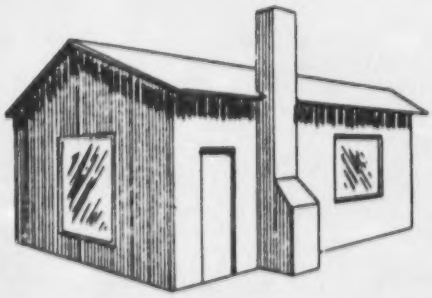
Díí kin át'é.

Díísh kin át'é?

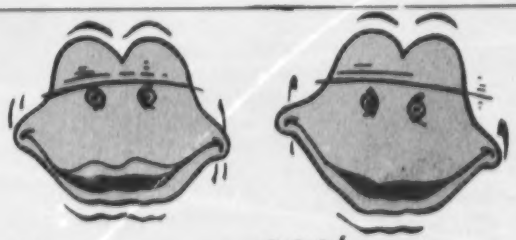
. ?

doo díish da

sin tsin kin



Díish kin át'é?



aoo'

nidaga'

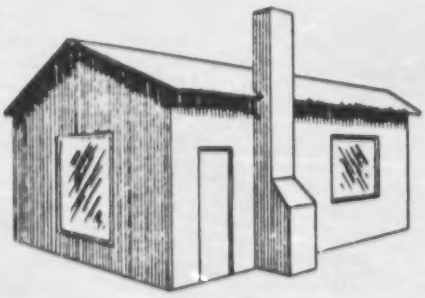
37

_____

Díish sin át'é?

aoo'

nidaga'



Díish tsin át'é?

aoo'

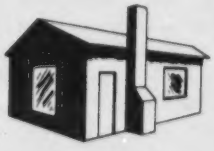
nidaga'

aoo'

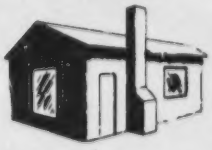
Díish tin át'é?

nidaga'

Díí sin át'é.



Díí doo sin át'ée da.



39

Díish tsin át'é?

aoo'

nidaga'

Díí tsin át'é.

Doo sin át'ée da.

Díí tin át'é.

Doo kin át'ée da.

sid

sin sid

Díí sid át'é.

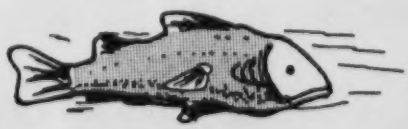
Díish sin át'é?

aoo'

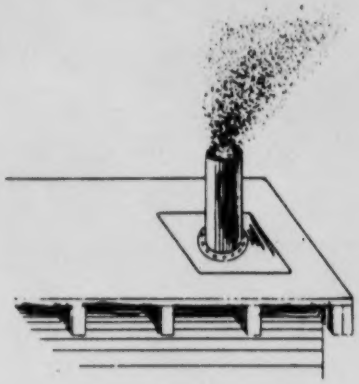
nidaga'

Díí sid át'é.

Doo sin át'ée da.



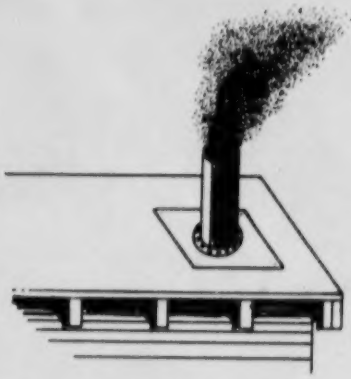
d ł



łid

sid łid

Díí łid át'é.



Díish łid át'é?

aoo'

nidaga'

Díish tsin át'é?

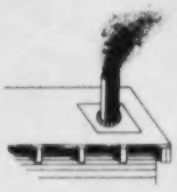
aoo'

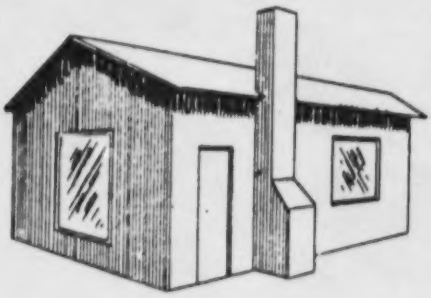
nidaga'

Díí tin át'é.

Díí sid át'é.

Doo łid át'ée da.



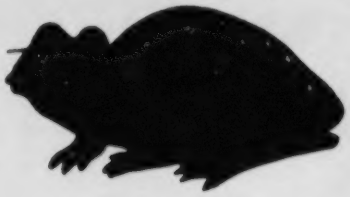


aoo'

Díísh kin át'é?

nidaga'

ch'



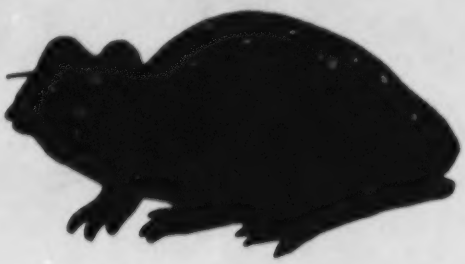
_____

ch ch'

a ł

ał

ch′ ał

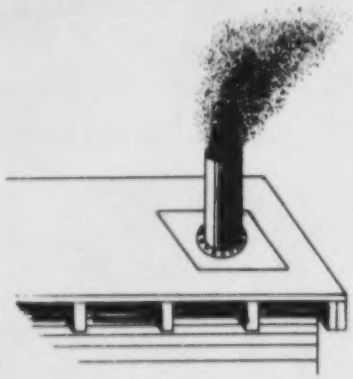


ch'ał

Díí ch'ał át'é.

Díí ch'ał át'é.

Doo łid át'ée da.

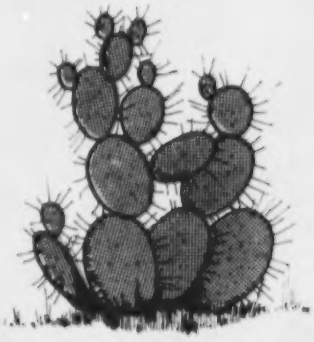


aoo'

Díish ch'ał át'é?

nidaga'

h



hał

ch'ał hał

Díí hał át'é.

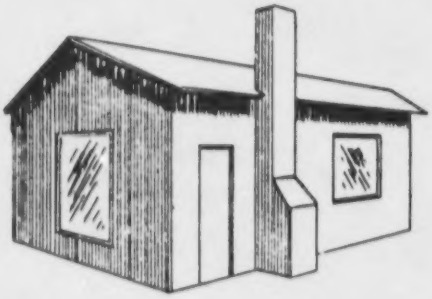
Díí doo ch'ał át'ée da.

aoo'

Díish hał át'é?

nidaga'

Doo ch'ał át'ée da.



aoo'

Díish ch'ał át'é?

nidaga'

Díí kin át'é.

aoo'

Díish doo hał át'ée da?

nidaga'

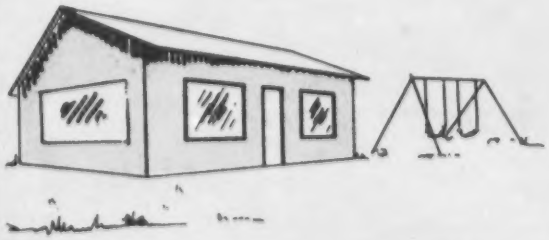
Díí ch'ał át'é.

o

hosh

ǫ

kǫ'



ó

ólta'

dlǫ́'ii

ǫ́

hó lǫ́

hólǫ́

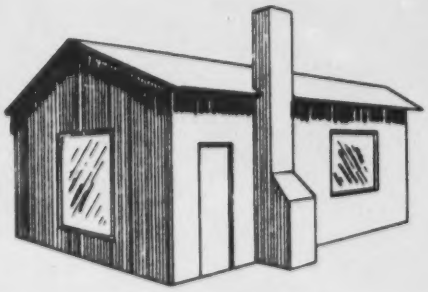
ch'ał hał

Ch'ał hółǫ.

Díish hał át'é?

aoo'

nidaga'



Kinish hółǫ?

aoo'

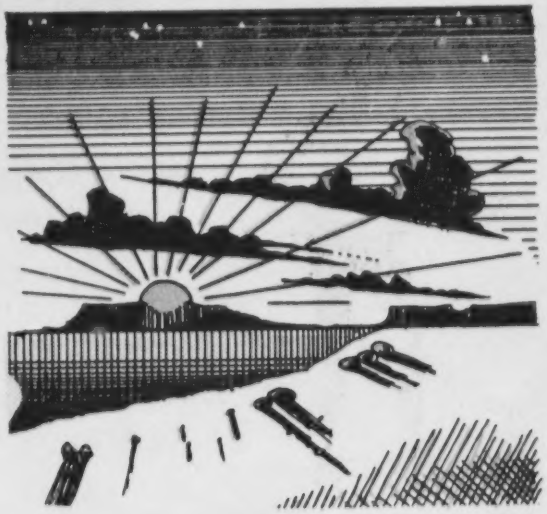
nidaga'

Tinish hółǫ?

aoo'

nidaga'

e



ee

bee

Díish ch'ał át'é?

aoo'

nidaga'

Díí ch'ał hał bee hóló.

Kin hóló.

Díish ch'ał át'é?

aoo'

nidaga'

Díí ch'ał kin bee hóló.

ch'ah

Díí ch'ah át'é.

Doo ch'ał át'ée da.

Díísh ch'ał át'é?

aoo'

nidaga'

Díí ch'ał ch'ah bee hóló.

Díí ch'ał hał doo bee hólǫǫ da.

Díí hał / ch'ał át'é.

Díí ch'ah / ch'ał hał bee hólǫ.

K

ii

Kii

Díí Kii át'é.

Díísh Kii át'é?

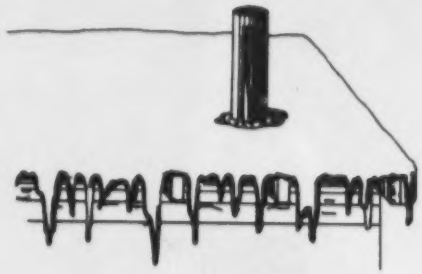
aoo'

nidaga'

Kii hał / ch'ał bee hólǫ́.

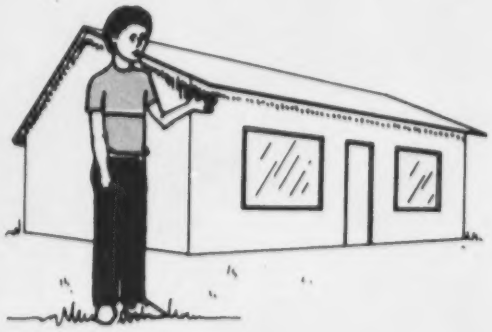
Díí sin át'é.

Díí kin / sin át'é.



Tin
Sin
hółǫ́.

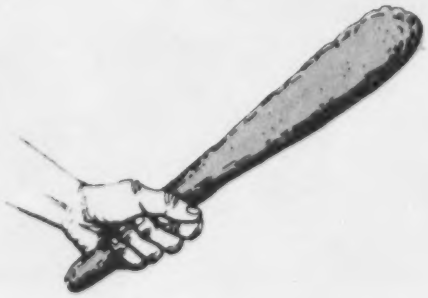
Dií kin tin / sin bee hółǫ́.



Díish Kii át'é?

aoo'
nidaga'

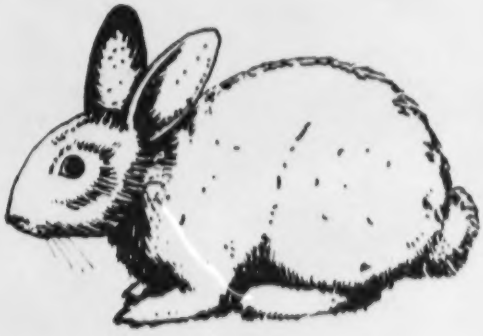
Kii kin / sin bee hółǫ́.



Dií hał / ch'ał át'é.

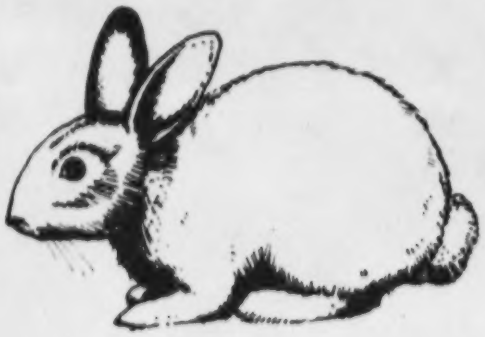
g

gah



ch'ah

gah



Díish gah át'é?

aoo'

nidaga'

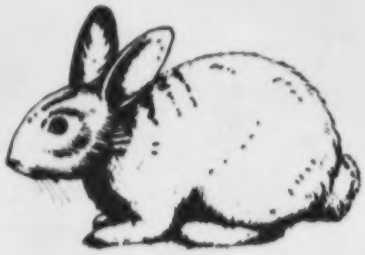
Doo gah / ch'ah át'ée da.

Ch'ah / Gah hóló.

Kii gah bee hóló.

Kii gah / ch'ah bee hóló.

Kii hał doo bee hólǫǫ da.



a

gah

aa

shaazh

aa'

Baa'

Baa'

Díí Baa' át'é.

Díísh Kii át'é?

aoo'

nidaga'

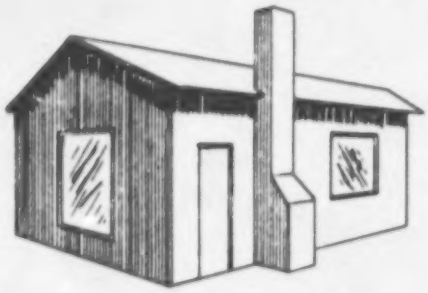
Baa' gah / ch'ah bee hóló.

Baa' kin / tin bee hółǫ́.

Baa' ch'ał doo bee hółǫ́ǫ da.

hosh

Díí hosh át'é.



Díísh hosh át'é?

aoo'
nidaga'

Dií kin sin át'é.

Kii hosh bee hóló.

Kiish hał bee hóló?

aoo'
nidaga'

hosh ch'osh

Díí ch'osh át'é.

Doo hosh át'ée da.

Kii ch'osh / hosh bee hóló.

Baa'ísh ch'osh bee hóló? aoo' / nidaga'

Baa' / Kii kin bee hóló.

Kii ch'ah / gah bee hólǫ́.

Baa' ch'ah / gah bee hólǫ́.

Ch'ał ch'osh / hosh bee hólǫ́.

Kin Tin Sin bee hóló.

Kii tsin tin bee hóló.

Baa' ch'osh hosh bee hóló.

Ch'ah hał / ch'ał bee hólǫ́.

Díí _____ah át'é.

Ch'ałísh kin bee hólǫ́? aoo' / nidaga'

Ch'ał sin / kin doo bee hólǫ́ǫ da.

Díísh ch'ał át'é? aoo' / nidaga'

Ch'ał _____ah bee hólǫ́.

aoo'

Baa'ísh ch'osh bee hółǫ́?

nidaga'

Baa' _____osh bee hółǫ́.

Dií _____osh át'é.

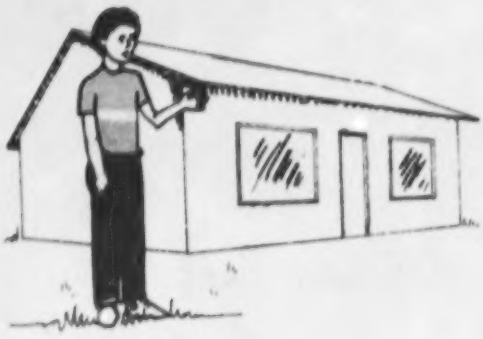
aoo'

Kiísh ch'osh bee hółǫ́?

nidaga'

Dií ho____ át'é.

Ch'ał ch'o____ bee hółǫ́.



Díí ___in át'é.

Kii ___in bee hóló.

Díí ___ii át'é.

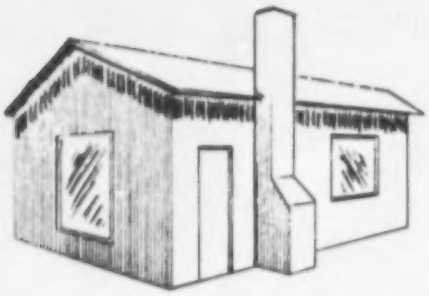
Kii ch'ał / gah bee hóló.

Díísh Kii át'é?

aoo'

nidaga'

Aoo', díí ___ii át'é.



Díí ___in át'é.

Doo tsin át'ée da.

Díí ___in át'é.

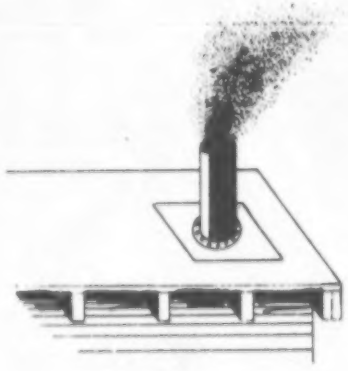
Doo tin át'ée da.

Díí ___in át'é.

Doo sin át'ée da.

Dií ____in át'é.

Doo łid át'ée da.



Díish łid át'é?

aoo'

nidaga'

Aoo', dií ____id át'é.

Díish ch'ał át'é.?

aoo'

nidaga'

Nidaga', doo ch'a____ át'ée da.

Díí ch'a___ át'é.

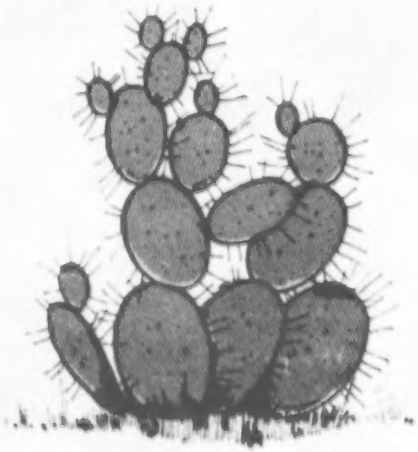
Ch'a___ ha___ bee hóló.

Díísh ch'osh át'é?

aoo'

nidaga'

Aoo', díí ch'o___ át'é.



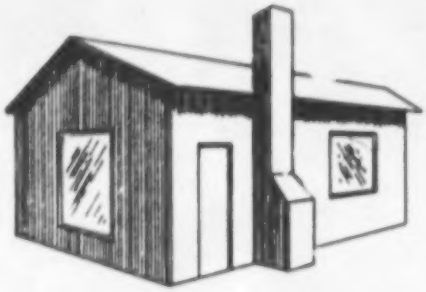
Díí

hosh

ch'osh

át'é?

Doo ch'o___ át'ée da.

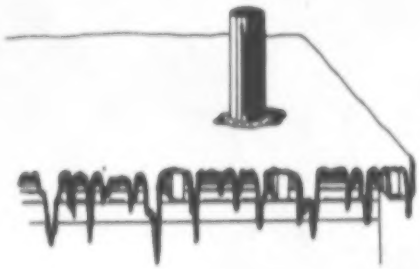


aoo'

Díish sid át'é?

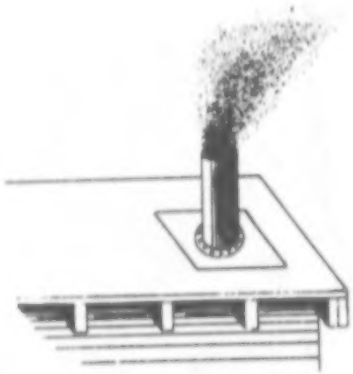
nidaga'

Doo s___d át'ée da.



Tin hółǫ́.

Díí kin t___n bee hółǫ́.



Łid hółǫ́.

Díí kin ł___d bee hółǫ́.

Díí ch'osh át'é.

Baa' ch'___sh bee hóló.

Ch'ał ch'osh / hosh bee hóló.

Díí h___sh át'é.

Díísh hosh át'é? aoo' / nidaga'

Kii h___sh bee h___l___.

Dií ch'ah / gah át'é.

Baa' g__h bee hóló.

Dií ch'ał / ch'ah át'é.

Ch'__h hał bee hóló.

Dií ch'ał / hał át'é.

Ch'__ł ch'__h bee hóló.

Díish sid át'é?

aoo'

nidaga'

Aoo', díí sid át'_'_.

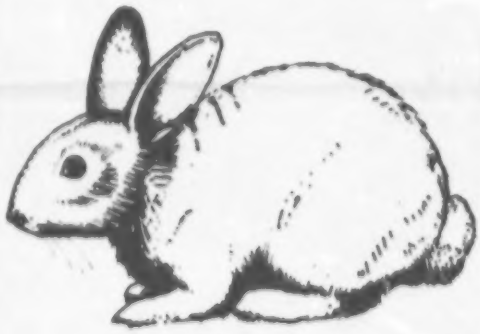
Díí Baa' át'é.
Kii

Baa' kin b____ hólǫ.

Díí Kii át'_'_
Baa'

Baa' gah b____ hólǫ.

Díí Kii át'é.

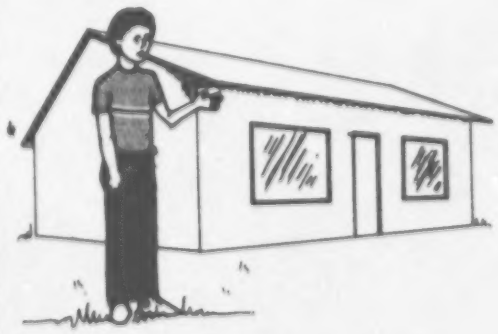


Díish ch'ah át'é?

aoo'

nidaga'

Díí gah / ch'ah át'é.



Díí kin / tin át'é.

Kii k___n bee hóló.

aoo'

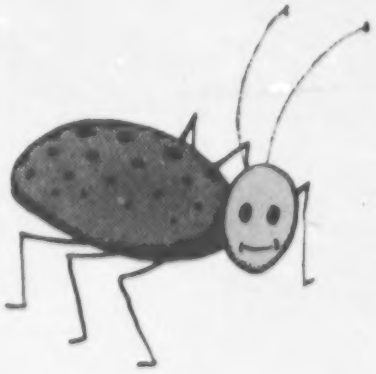
Díish hał át'é?

nidaga'

tin

Ch'ał bee hóló.

kin



ch'osh

Díí át'é.

hosh

Díí doo h___sh át'ée da.

aoo'

Díish ch'ah át'é?

nidaga'

Ch'a___ h____ bee hóló.